



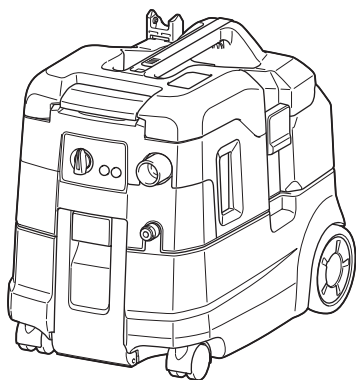
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式布艺清洗机

PE001G



  使用前请阅读。保留备用。

警告

- 致欧洲用户：在有人监督或在接受安全使用工具的指导并清楚可能存在的危险后，8岁及以上的儿童以及体力、感知觉、心智不健全或缺乏经验知识的人员可使用本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童进行清洁和用户保养工作。
- 致非欧洲地区用户：器具不打算由存在肢体、感官或精神能力缺陷或缺少使用经验和知识的人(包括儿童)使用,除非有负责他们安全的人对他们进行与器具使用有关的监督或指导。
- 应照看好儿童,确保他们不玩耍本器具。
- 小心：执行任何保养操作前，请将工具与电源断开连接。定期执行工具的保养。
- 在充电前，必须从设备中取出充电电池。
- 要拆卸或安装电池时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中滑出。
- 耗尽的电池必须从设备中取出并安全处理。请遵循当地有关电池处理的法规。
- 如长时间存放而不使用设备，应取出电池。
- 请勿使电源端子短路。

适用电池组和充电器

电池组	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
充电器	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

简介

规格

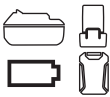
型号：		PE001G
额定工作压力		0.16 MPa
工作压力（最大）		0.28 MPa
额定水流量		0.5 L/min
风量（最大）		1.0 m³/min
抽吸（最大）		26 kPa
给水温度（最高）		50 ° C
水箱容量（最大）	溶液箱	5.0 L
	回收液箱	5.0 L
额定电压		D.C. 36 V - 40 V（最大）
尺寸（长 × 宽 × 高）		471 mm × 312 mm × 398 mm
净重		8.9 - 10.1 kg
防护等级		IPX4

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。

- 重量不含附件，但包含电池组。设备和电池组的最轻及最重组合重量见表格。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

	阅读使用说明书。
	应特别小心和注意。
	切勿踩踏工具。
	请勿使电池组与清洁剂或溶剂等化学液体接触。
	适用于本产品的代表性电池。
	仅限于欧盟国家 由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境 and 人体健康产生负面影响。 请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！ 根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。 此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

用途

该工具用于地毯和软垫家具等表面的局部湿洗。该工具适合商业用途，例如用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租借的办公场所。

安全警告

充电式布艺清洗机安全警告

- 警告：** 请阅读所有安全警告和所有说明。若不遵循警告和说明，可能会导致触电、起火和/或严重的人身伤害。
1. 操作者应就如何使用布艺清洗机接受充分的指导。
 2. 该工具仅供室内使用。
 3. 该工具只能存放在室内。
 4. 作业期间请穿戴面罩、护目镜、橡胶手套、靴子、长袖衬衫和长裤等防护装备，以免暴露皮肤。直接接触清洁剂可能会导致人身伤害。如果清洁剂进入眼睛或粘附在皮肤上，请用清水冲洗并在必要时就医。
 5. 切勿向如烤箱内部等包含电子元件的装置泼洒水或清洁剂。
- 附加安全警告**
1. 请勿在0 ° C (32 ° F) 或更低温度下操作或存放工具。
 2. 请勿在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作工具。本工具产生的火花可能会引燃粉尘或气体。
 3. 请勿在存在有害物质或明火的场所使用本工具。否则可能会导致火灾或爆炸。
 4. 请勿踩踏工具。
 5. 请勿使用工具收集有毒物质，如石棉。
 6. 操作时请勿伸得过远。任何时候都应保持适当的立足点和平衡。这样可在意外情况下更好地控制工具。
 7. 请勿用湿手触摸电池区。用湿手触摸电池区可能会导致触电。
 8. 请勿使电池组与清洁剂或溶剂等化学液体接触。否则可能会损坏电池并造成起火或触电。
 9. 切勿在工具上泼洒水或清洁剂。若不遵循说明，则可能会导致故障和触电。
 10. 切勿使用该工具清洁电子设备。可能会发生故障和触电。
 11. 请勿将本工具暴露在雨水或潮湿的环境中。水进入工具将增加触电的风险。
 12. 操作期间请密切注意周围的环境。
 13. 请勿在地面有陡坡或非常滑的不稳固位置使用工具。存在操作不稳定或工具翻

倒的危险。

14. 操作工具时，请确保电池盖牢固关闭。
15. 开关打开时，请勿让工具无人看管。
16. 使用工具前，请确保没有损坏的部件，并且各部件均操作正常。
17. 穿着合适的工作服。
18. 仅使用工具清洁织物表面。请勿将工具用于其他用途。请勿将工具用于人和动物。
19. 请务必关闭电池盖。如果清洁剂粘附在电池组上，可能会使其损坏并导致触电。
20. 请勿使电池组与清洁剂接触。否则可能会损坏电池并造成起火或触电。
21. 不要因为频繁使用工具产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能会在瞬间导致严重的人身伤害。
22. 工具无法正常工作时，请关闭工具电源。请将工具交由有资格的维修人员处理，仅可使用与原部件相同的更换部件。这样可确保工具的安全性。
23. 请勿抽吸以下物品。
 - 油和溶剂等易燃物
 - 易爆材料
 - 尖锐物品
 - 固化物或导电微粒（如金属粉尘或碳）
 - 除湿剂（干燥包）
 - 大量粉末（例如面粉）
 - 除清洗机用的清洁剂以外的任何化学品
 - 排泄物或呕吐物
24. 请勿堵塞排气口。这样做可能会导致起火、过热。
25. 请勿在液箱中装有大量水的状态下搬运工具。运输时请留意装置的重量。
26. 请勿在不正确的位置进行作业。这可能会造成人身伤害。
27. 处理清洁剂前，请阅读清洁剂的说明。操作者应就如何使用清洁剂接受充分的指导。
28. 请务必牢固关紧箱的顶部盖和封盖，以免漏水。
29. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。
30. 使用稀释后pH值在5和10之间的市售清洗机清洁剂。

31. 请勿使用工具清洁穿在身上的衣物或鞋子。请勿赤手握住要清洁的物品。
32. 操作期间请小心，以免被软管或其他障碍物绊倒。
33. 使用合适的软管和喷嘴。使用其他附件或附加装置可能存在人身伤害的风险。
34. 请勿将喷嘴扳机固定在扣住的位置。
35. 有关用户维护期间注意事项的相应详情，请参阅“保养”章节。
36. 使用清洁剂后，请擦拭工具，并将附件清洗干净。清洁剂可能会使工具劣化。
37. 存放前，请确保工具及其附件干燥。如果工具未充分干燥，可能会导致霉菌滋生和难闻异味。
38. 操作前，请确保所有附件或附加装置已正确安装至工具。
39. 液箱中的清洁溶液和回收水必须根据当地政府指令妥善处置。
40. 确保清洁剂远离儿童。
41. 使用后，清空液箱中的水并使其充分干燥。
42. 如果有泡沫或液体从工具漏出，请立即将其关闭。

电池供电工具的使用和保养

1. 防止意外启动。在连接至电池组，拿起或搬运设备之前，请确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给设备通电会导致意外情况发生。
2. 在进行任何调整、更换附件或存放设备之前，请断开电池组与设备的连接。这些安全防护措施可降低设备意外启动的风险。
3. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
4. 仅将指定的专用电池组用于工具。使用其他电池组可能会导致人身伤害和起火。
5. 不使用电池组时，请将其放置在远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体的地方。这些物体可能会使电池端子短路。电池端子短路可能会导致灼伤或起火。
6. 过度使用时，电池中可能溢出液体。请避免接触电池漏液。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。

7. 请勿使用损坏或改装过的电池组或工具。损坏或改装过的电池可能会呈现无法预测的结果，导致起火、爆炸或人身伤害。
8. 请勿将电池组或工具暴露于火或高温环境下。暴露于火或高于130°C的温度中可能会导致爆炸。
9. 遵循所有充电说明。请勿在说明指定的温度范围之外给电池组或工具充电。不正确或在指定温度范围外充电可能会损坏电池并增加起火的风险。
10. 请交由有资格的维修人员进行维修，并仅可使用与原部件相同的替换部件。这样可确保产品的安全性。
11. 除非在使用和维护说明中另有指示，否则请勿改装或尝试维修设备或电池组。

附加安全警告（仅对于中国）：

1. 人员离开现场时，请将电源关闭。
2. 产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时，请立即停止使用，关闭开关，切断电源。
3. 本产品不应在易燃易爆物品附近或类似环境中使用。
4. 使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。
 电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿在温度可能达到或超过50°C（122°F）的场所存放以及使用工具和电池组。

7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能会导致过热、着火、爆炸和工具/电池组故障，导致烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

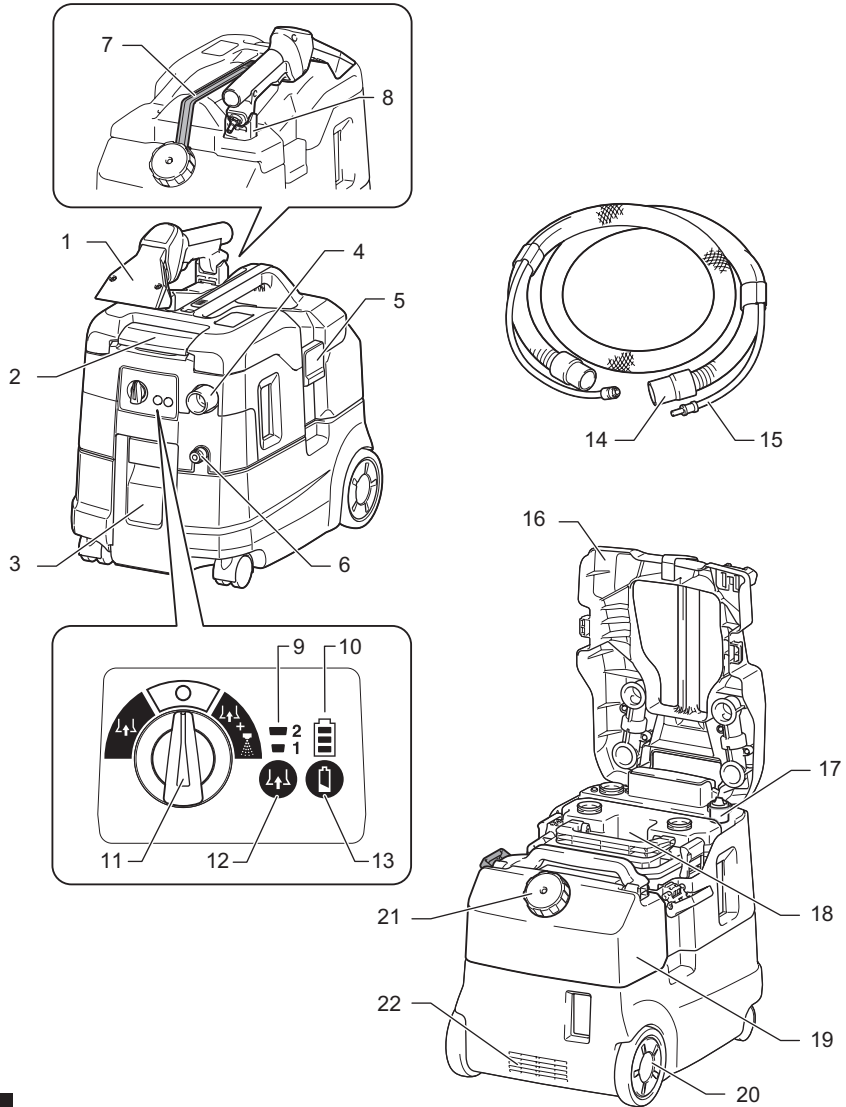
请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

注意： Makita（牧田）对因使用非 Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池而造成的任何事故概不负责。Makita（牧田）原装电池与Makita（牧田）工具和充电器的兼容性已经过严格评估，符合适用法规和安全标准。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在**10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F)**的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。



图片1

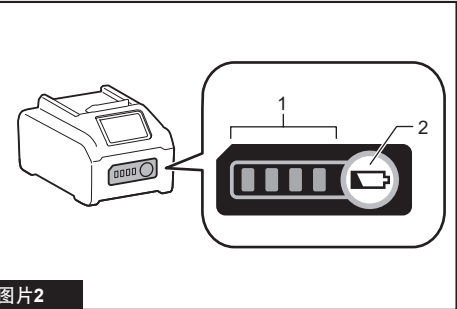
1	喷嘴	2	操作开关	3	电池盖	4	进气口
5	门锁	6	出水口	7	软管束带	8	喷嘴托架
9	模式指示灯	10	电池指示灯	11	开关柄	12	模式变换按钮
13	剩余电池电量按钮	14	吸入软管	15	喷雾管	16	顶盖
17	过滤器	18	回收液箱	19	溶液箱	20	脚轮
21	顶部盖	22	排气口				

使用准备工作

电池状态

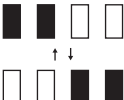
显示电池的剩余电量

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。



图片2

► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。
			电池可能出现故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注：当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

剩余电池电量指示

开始操作时或按下剩余电池电量按钮时，会显示剩余电池电量。电池指示灯亮起数秒。

指示灯			剩余的 电池电量
 亮起	 熄灭	 闪烁	
			50%至100%
			20%至50%
			0%至20%
			给电 池充电

使用前需了解的事项

工作环境

注意： 本工具仅限湿式使用。请勿抽取干碎片、灰尘或其他干物质。

如果清洁区域内有干碎片或灰尘，操作前请将其清除。

清洁剂

 **警告：** 使用清洁剂时

- 请遵循清洁剂的说明。
- 使用低泡清洁剂或消泡剂以尽量减少起泡。
- 将清洁剂添加到溶液箱前，请在单独的容器内将其稀释。
- 使用温度低于50 ° C (122 ° F) 的清洁剂。

 **警告：** 请勿使电池组与清洁剂接触。否则可能会损坏电池并造成起火或触电。

注意： 使用清洁剂时，请预先确认清洁剂不会损坏织物。可能会发生变色、劣化或变形。

使用稀释后pH值在5和10之间的市售清洗机清洁剂。

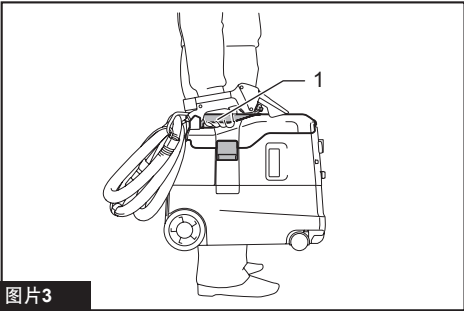
运输

**警告：** 抬起和搬运工具前

- 请务必关闭工具电源。
- 确保工具两侧的门锁牢固锁定。

注意： 请勿在液箱中装有大量水的状态下搬运工具。水可能会从液箱中漏出。

搬运工具时，请握持把手。



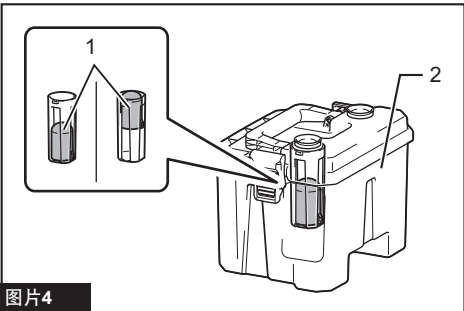
图片3

► 1. 把手

自动吸入关闭

**警告：** 请勿抽吸泡沫或肥皂水。若不遵循此说明，可能会导致触电或装置故障。如有必要，使用低泡清洁剂或消泡剂以尽量减少起泡。

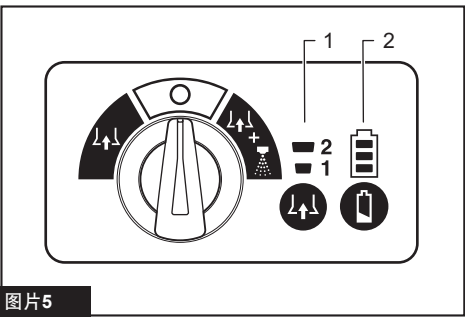
随着水在回收液箱内积聚，浮标逐渐升高。液箱装满且浮标堵住出气口时，工具将自动关闭。在这种情况下，立即关闭工具电源，并清空液箱内的水。



图片4

► 1. 浮标 2. 回收液箱

保护功能



图片5

► 1. 模式指示灯 2. 电池指示灯

指示灯			状态
 亮起	 熄灭	 闪烁	
模式指示灯			连续10分钟泵抽取操作
 2  1			
模式指示灯			过载
 2  1			过热
电池指示灯			过放电
			

过载保护

无法正常操作时，如异物卡在风扇电机内时、因浮标故障导致过度旋转时或回收液箱已满时，工具会自动停止运转。模式指示灯闪烁。在这种情况下，请关闭工具并取出电池组，消除导致过载的原因。然后开启工具以重新启动。

过热保护

工具过热时，工具会自动停止运转，并且模式指示灯闪烁。在这种情况下，请关闭电源并取出电池组，然后使工具和电池组冷却。堵塞或过度吸入也会导致过热。在这种情况下，请清除碎片或积水。

过放电保护

电池电量不足时或电池温度过高时，工具会自动停止运转，并且电池指示灯会闪烁。在这种情况下，请将电池组从工具中取出。使用配备冷却风扇的充电器重新充电，或更换为充满电的电池组。

其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联络当地的Makita（牧田）维修服务中心。

使用

安装和拆卸电池组

⚠警告： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具。如果在工具开启状态下安装电池组，可能会导致事故。

⚠警告： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则其可能会从工具中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

⚠警告： 处理清洁剂后，请勿用手触摸电池，以免发生危险。

⚠警告： 安装或拆卸电池组时，请握紧工具和电池组。否则其可能会从您的手中滑落，造成工具和电池组受损以及人身伤害。

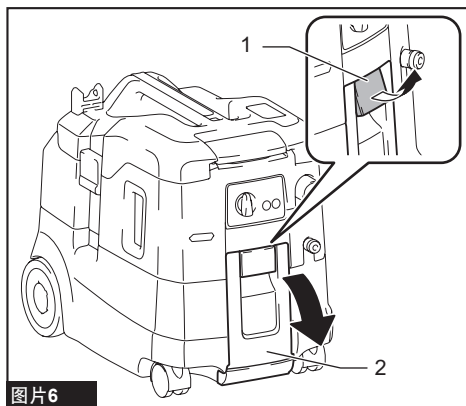
⚠警告： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以滑入，则其未正确插入。

⚠警告： 安装或拆卸电池后，请务必关闭电池盖。

⚠小心： 打开和关闭电池盖时，请小心不要夹住手指。

安装

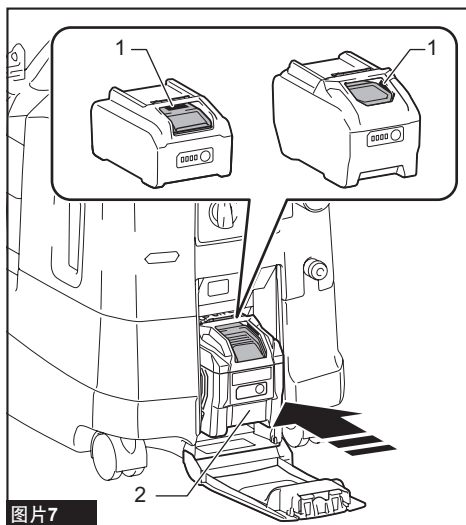
1. 拉动电池盖钩并打开电池盖。



图片6

- 1. 电池盖钩 2. 电池盖

2. 将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后将其滑入到位。将其完全插入，直至其锁定到位并发出轻微卡嗒声为止。若能看到图示中的红色指示器，则说明未完全锁紧。



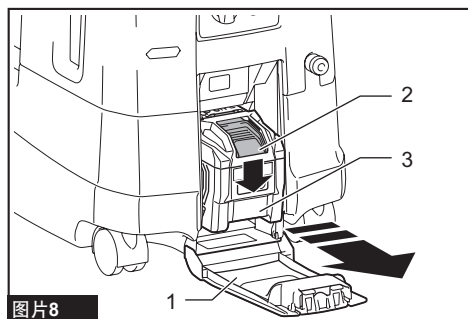
图片7

- 1. 红色指示器 2. 电池组

3. 将电池盖关紧。

拆卸

1. 拉动电池盖钩并打开电池盖。
2. 按下电池组前侧按钮，并向前拉动电池。



图片8

- 1. 电池盖 2. 按钮 3. 电池组

3. 将电池盖关紧。

安装和拆卸附件

⚠警告： 安装和拆卸附件时，请务必关闭工具电源并取出电池组。

安装和拆卸软管

⚠小心： 请勿用力弯曲或踩踏软管。

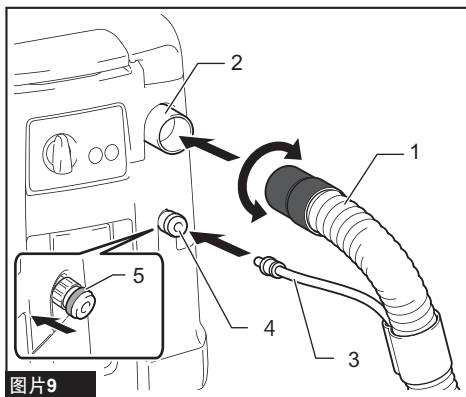
⚠小心： 请勿通过拉拽软管来移动工具。

软管组件包含吸入软管和喷雾管。对其分别进行安装或拆卸。

安装软管

1. 将吸入软管（黑色端）牢固插入工具的进气口。确保吸入软管已牢固插入，并且不会脱落。

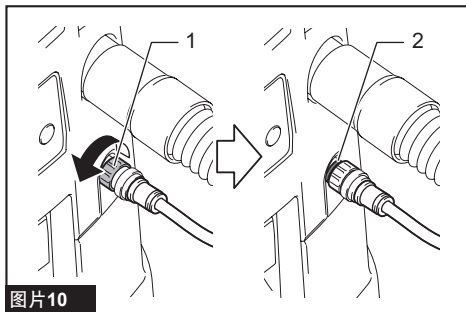
2. 将喷雾管笔直插入工具的出水口，直至其锁定到位并发出轻微卡嗒声为止。确保喷雾管已牢固插入，并且不会脱落。如果将喷雾管以一定角度插入，可能会无法正确安装。在这种情况下，请将环1朝工具方向按下。然后，将喷雾管重新笔直地插入出水口。



图片9

- 1. 吸入软管 2. 进气口 3. 喷雾管 4. 出水口 5. 环1

3. 沿箭头方向旋转出水口上的环2。出水口位于锁定位置时，橙色线可见。



图片10

- 1. 出水口上的环2 2. 橙色线

注： 因发货前会进行操作测试，泵内可能会残留一些水分。

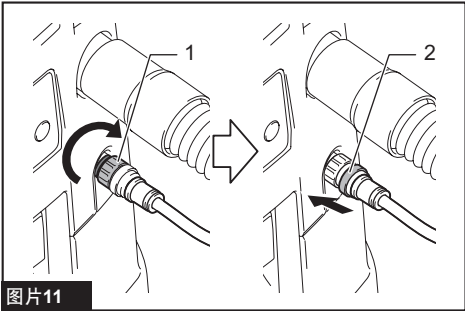
拆卸软管

⚠小心： 拆卸喷雾管前，将开关柄转至“OFF”（O）。然后，扣动喷嘴扳机以释放管内压力。

1. 按与安装步骤相反的顺序拆除吸入软管。

2. 要拆卸喷雾管时，沿箭头方向旋转环2将其解锁。

然后，朝工具方向继续按住环1并从出水口拆下喷雾管。



图片11

► 1. 出水口上的环 2. 环1

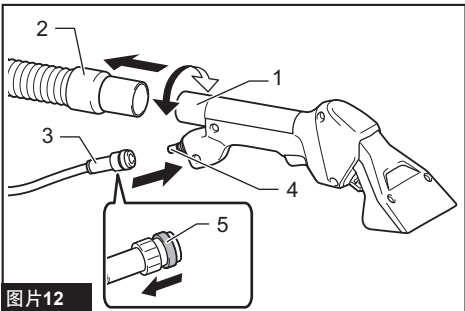
安装和拆卸喷嘴

安装喷嘴

1. 将喷嘴牢固插入吸入软管（灰色端）。通过拉动确认吸入软管不会脱落。

2. 将喷雾管笔直插入喷嘴上的一个触式接头，直至其锁定到位并发出轻微卡嗒声为止。确保喷雾管已牢固插入，并且不会脱落。

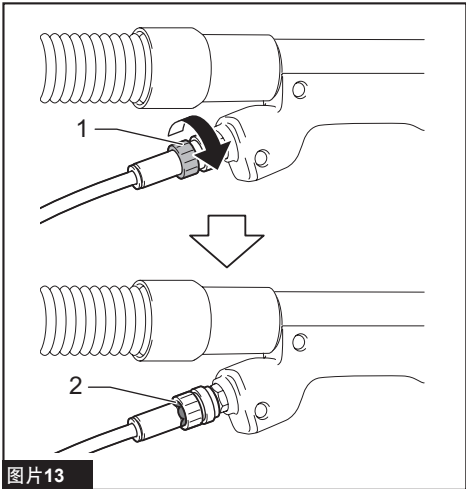
如果将喷雾管以一定角度插入，可能会无法正确安装。在这种情况下，请沿箭头方向按下环1。然后将喷雾管重新笔直地插入喷嘴上的一个触式接头。



图片12

► 1. 喷嘴 2. 吸入软管 3. 喷雾管 4. 一触式接头 5. 环1

3. 沿箭头方向旋转喷雾管上的环2。喷雾管位于锁定位置时，橙色线可见。



图片13

► 1. 喷雾管上的环 2. 橙色线

注：因发货前会进行操作测试，泵内可能会残留一些水分。

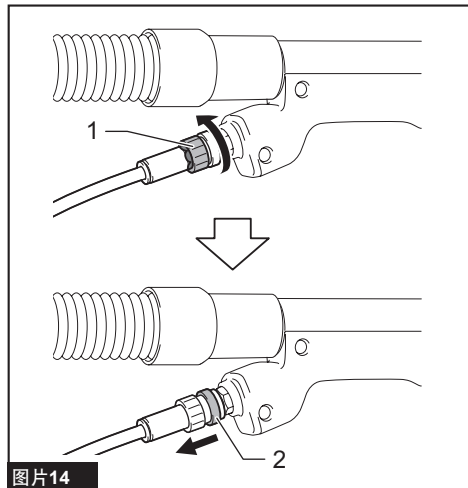
拆卸喷嘴

⚠小心：拆卸喷雾管前，将开关柄转至“OFF”（O）。然后，扣动喷雾扳机以释放管内压力。

1. 按与安装步骤相反的顺序拆除吸入软管。

2. 要拆卸喷雾管时，沿箭头方向旋转环2将其解锁。

然后，沿箭头方向继续按住环1并从喷嘴上拆下喷雾管。



图片14

► 1. 环2 2. 环1

操作工具

请在使用前安装附件。

向溶液箱加液

⚠️小心： 有关清洁剂的使用，请参阅“清洁剂”部分。

⚠️小心： 向溶液箱加液前，请关闭工具电源。

⚠️小心： 打开和关闭顶盖时，请小心不要夹住手指。存在人身伤害的危险。

⚠️小心： 安装和拆卸液箱时，请小心不要夹住手指。

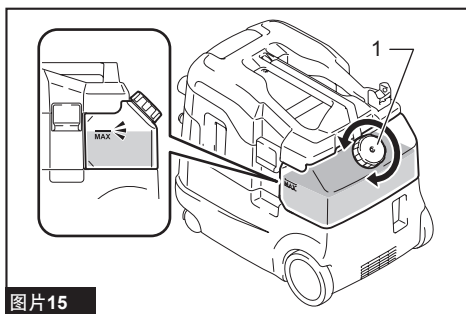
⚠️小心： 向溶液箱加液时，请务必将液箱的底部盖拧紧。

⚠️小心： 向溶液箱加液后，请务必将顶部盖盖好。

⚠️小心： 使用温度低于50 ° C (122 ° F) 的清洁剂。

不将溶液箱从工具上取下

1. 取下溶液箱上的顶部盖。



图片15

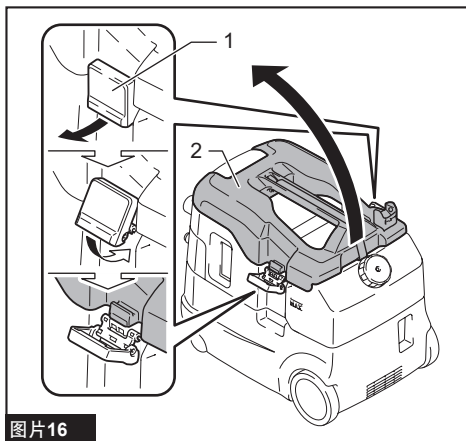
► 1. 顶部盖

2. 将清洁溶液加入溶液箱。确保加液不超过MAX（最高）线。

3. 关闭溶液箱上的顶部盖。

从工具上取下液箱

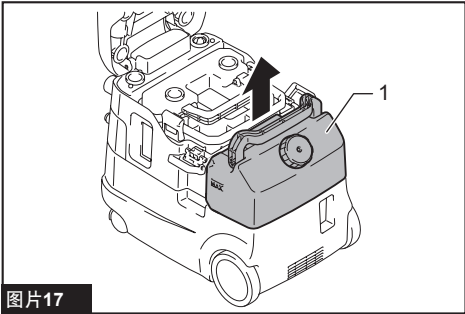
1. 解锁工具两侧的闩锁并打开顶盖。



图片16

► 1. 闩锁 2. 顶盖

2. 取出溶液箱。



图片17

► 1. 溶液箱

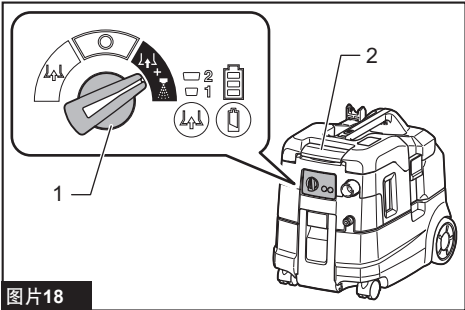
3. 取下溶液箱上的顶部盖。此时，确保液箱保持稳定，并且不会翻倒。
4. 将清洁溶液加入溶液箱。确保加液不超过MAX（最高）线。
5. 关闭溶液箱上的顶部盖。
6. 将溶液箱放入工具。
7. 关闭顶盖，并将工具两侧的闩锁定。

开关操作

警告： 在将电池组安装至工具之前，请务必确认开关柄是否处于“OFF”（O）位置。

指示灯	操作模式
	仅吸入
	吸入和喷洒操作

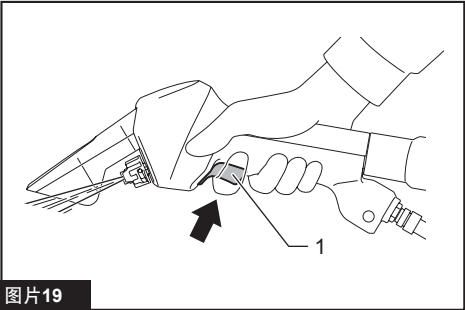
1. 要打开工具电源时，请将开关柄转至 或 。要关闭工具电源时，请将开关柄转至“OFF”（O）位置。
2. 按下操作开关开始吸入。要停止吸入时，再次按下操作开关。



图片18

► 1. 开关柄 2. 操作开关

开关柄位于 + 时，可通过扣动喷嘴上的扳机来喷洒清洁溶液。



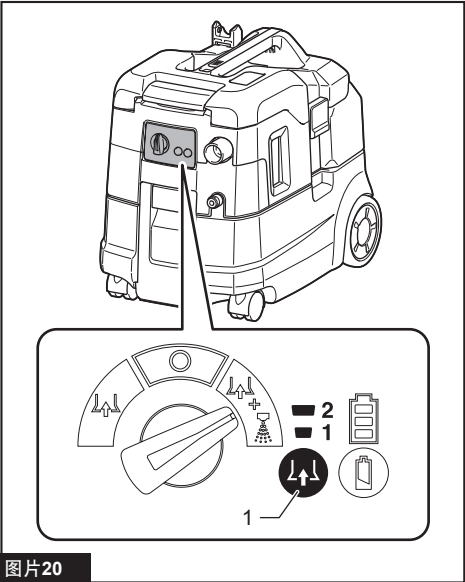
图片19

► 1. 扳机

注： 即使电源关闭，如果清洁溶液留在喷雾管内，则其会流出。如果扣动扳机，清洁溶液将排出。

更改吸入模式

本工具配备两种吸入模式。
可通过按下模式变换按钮来改变吸力等级。



图片20

► 1. 模式变换按钮

清洁操作

⚠️小心：操作工具前

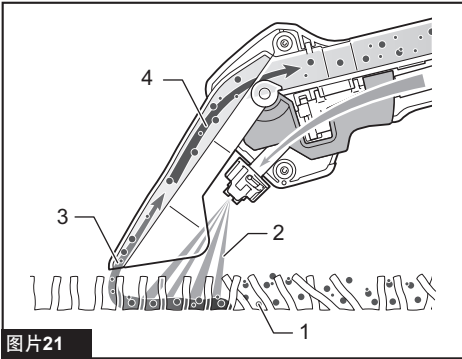
- 清除清洁区域内的干碎片或灰尘。
- 将清洁溶液加入溶液箱。
- 检查粗滤器、过滤器和海绵是否堵塞。
- 请预先确认清洁剂不会损坏织物。可能会发生变色、劣化或变形。

⚠️小心：请勿在溶液箱清空状态下保持喷洒操作5分钟以上。

⚠️小心：确保操作期间空气正常流通。

注：如果区域严重脏污，请预先将清洁溶液喷洒在其上。该步骤有助于疏松污垢，使其更容易清除。

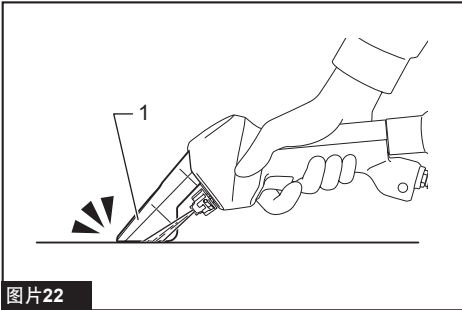
该工具通过将污垢与清洁溶液一起抽出，从而实现织物表面的清洁。



图片21

- **1. 污垢 2. 清洁溶液 3. 含清洁溶液的污垢 4. 回收水**

- 1. 将喷嘴罩的前缘紧贴在清洁区域上。**

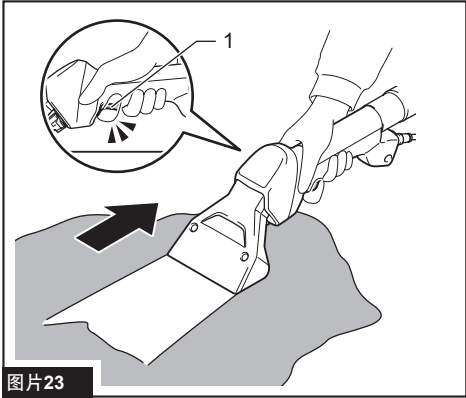


图片22

- **1. 喷嘴罩**

- 2. 按下工具上的操作开关。**

- 3. 保持按住喷嘴上的扳机，并沿箭头方向拉动喷嘴。**



图片23

- **1. 扳机**

- 4. 清洁区域潮湿时，请勿扣动喷嘴上的扳机。仅使用吸入。**

对于仅吸入操作，即使电源开关设在  时也可使用工具。

清空回收液箱

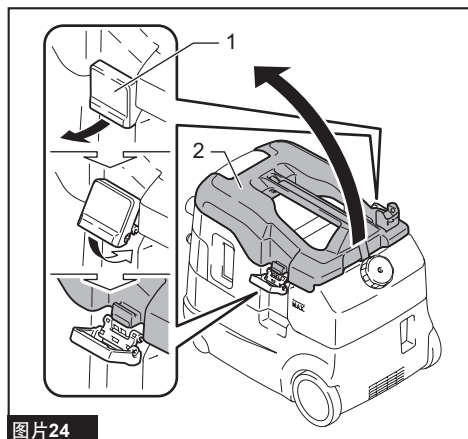
⚠️警告：清空回收液箱时，请务必关闭工具电源并取出电池组。

⚠️警告：打开和关闭顶盖时，请小心不要夹住手指。存在人身伤害的危险。

⚠️警告：安装和拆卸回收液箱时，请小心不要夹住手指。

⚠️小心：回收水必须根据当地政府指令妥善处置。

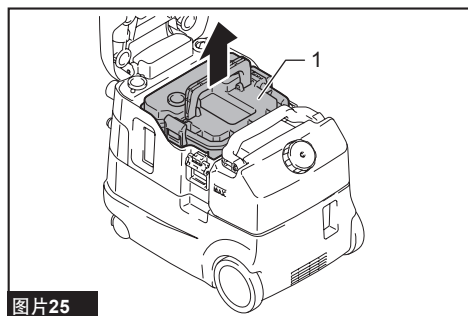
1. 解锁工具两侧的门锁并打开顶盖。



图片24

- 1. 门锁 2. 顶盖

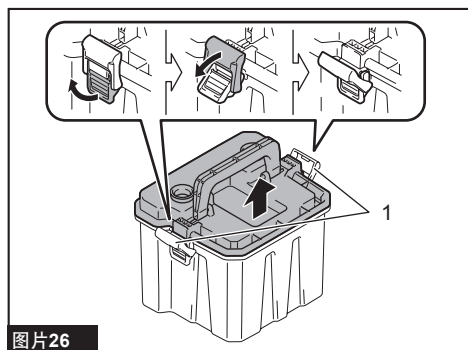
2. 取出回收液箱。



图片25

- 1. 回收液箱

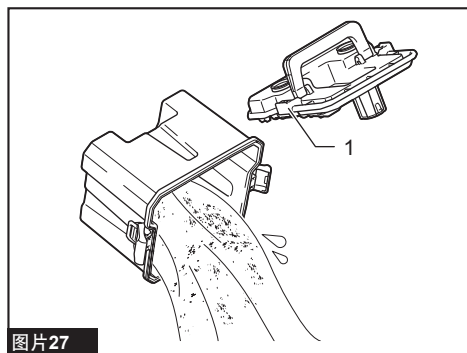
3. 解锁回收液箱两侧的门锁。



图片26

- 1. 门锁

4. 拿掉回收液箱的封盖并将水清空。



图片27

- 1. 封盖

注：清空回收液箱时，请务必取下封盖。否则会导致水通过液箱和封盖之间的间隙漏出。

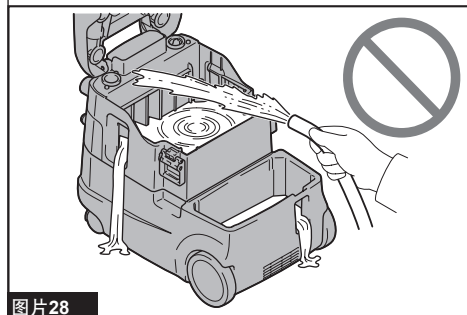
使用后

⚠警告：如果不使用工具，请关闭工具电源并取出电池组。

⚠警告：打开和关闭顶盖时或安装和拆卸液箱时，请小心不要夹住手指。

清洁工具主体

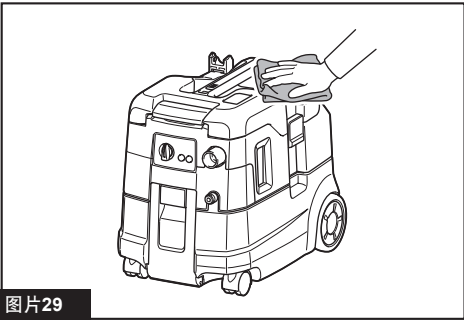
注意：请勿用水清洗工具主体。否则可能会导致故障。



图片28

注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

要清除工具主体的污垢时，请使用蘸有少量稀释中性清洁剂的布擦拭。

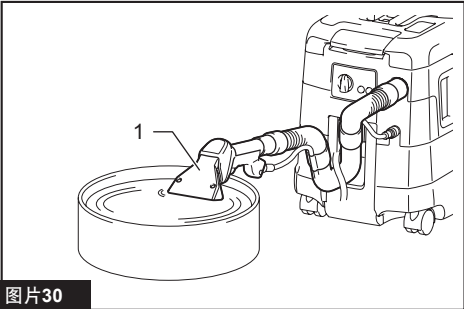


图片29

清洁喷嘴和软管

⚠️ 小心： 请勿一次抽吸太多水。水可能会渗入工具内，或者过载可能会导致故障。

- 1. 将开关柄转至 或 。
- 2. 按下工具上的操作开关开始吸水。
- 3. 水会清洗喷嘴内部和吸入软管。



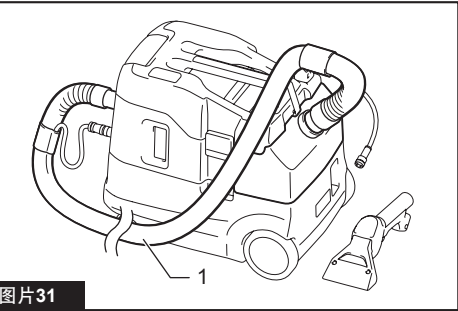
图片30

- ▶ 1. 喷嘴

注： 要清洗喷雾管内部时，将开关柄转至 。然后扣动扳机。溶液箱中的水将被泵出喷嘴。

注： 使用清洁剂后，将少量清水加入到溶液箱并执行上述步骤。

注： 仅清洁软管时，请从软管上拆下喷嘴，并如图所示将软管插入溶液箱中。

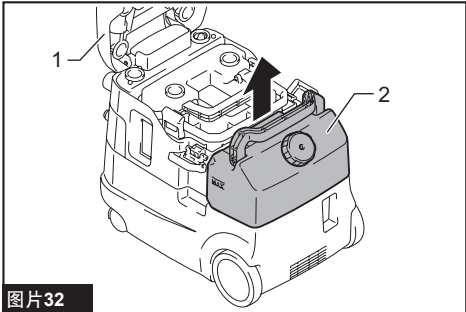


图片31

- ▶ 1. 软管

清洁溶液箱

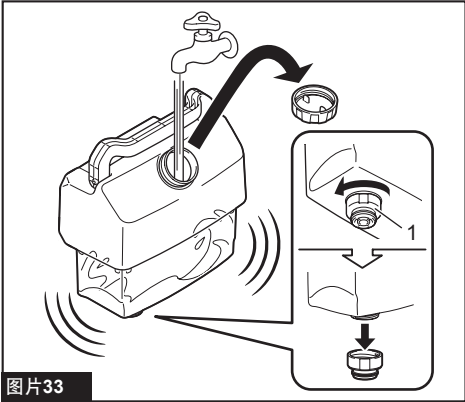
- 1. 打开工具的顶盖，并取出溶液箱。



图片32

- ▶ 1. 顶盖 2. 溶液箱
- 2. 取下溶液箱上的顶部盖，并清空液箱中的水。

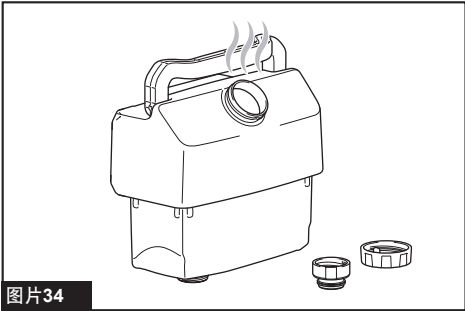
3. 用清水冲洗溶液箱内部。此时，可拿掉溶液箱的底部盖。



图片33

► 1. 底部盖

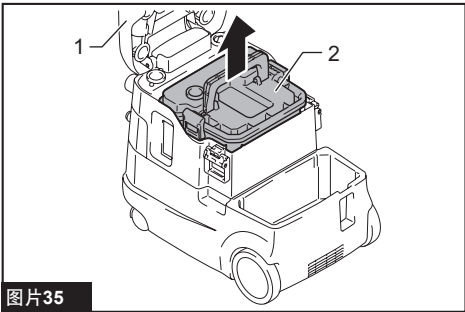
4. 晾干溶液箱。



图片34

清洁回收液箱

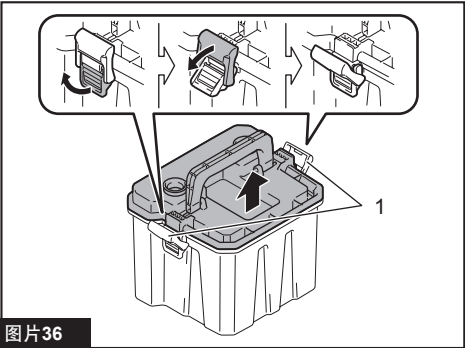
1. 打开工具的顶盖，并取出回收液箱。



图片35

► 1. 顶盖 2. 回收液箱

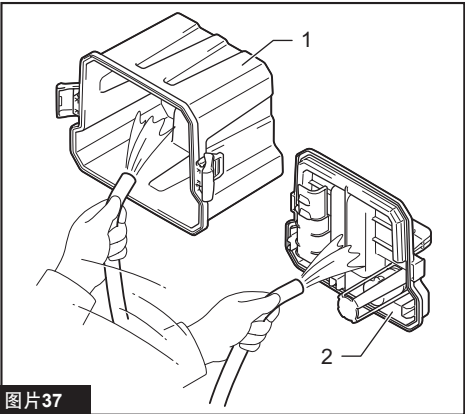
2. 解锁回收液箱两侧的闩锁并拿掉封盖。



图片36

► 1. 闩锁

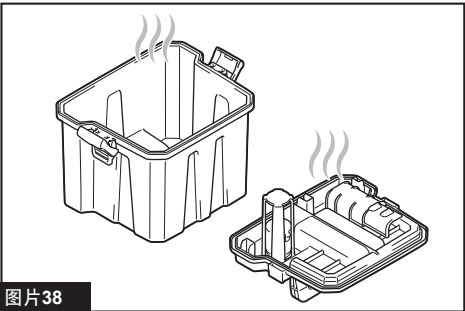
3. 用清水冲洗回收液箱和封盖。封盖严重脏污时，可拆开后清洗。



图片37

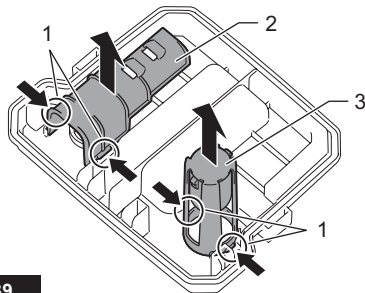
► 1. 回收液箱 2. 封盖

4. 使回收液箱和封盖干燥。



图片38

注：要拆开封盖时，按住挂钩，然后沿箭头方向拉出导向件和浮标套筒。使用前，请务必将其正确组装。否则可能会导致故障。



图片39

► 1. 挂钩 2. 导向件 3. 浮标套筒

存放

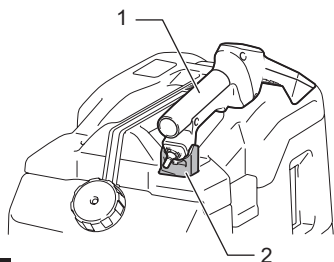
⚠小心：存放工具时，请务必取出电池组。

⚠小心：仅使用软管束带将软管固定至工具上。否则可能会导致人身伤害。

⚠小心：存放前，请确保工具及其附件干燥。如果工具未充分干燥，可能会导致霉菌滋生和难闻异味。

存放喷嘴

可将喷嘴存放在喷嘴托架上。

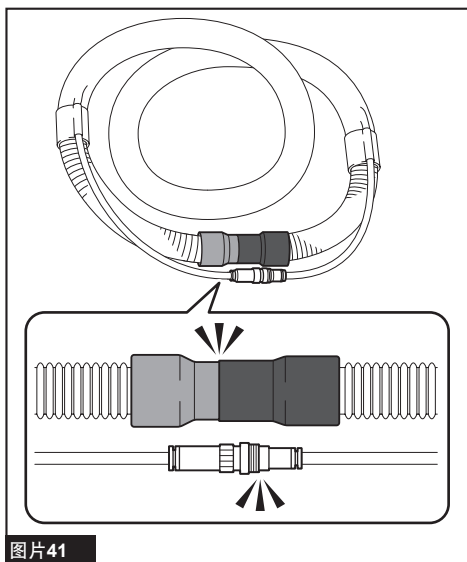


图片40

► 1. 喷嘴 2. 喷嘴托架

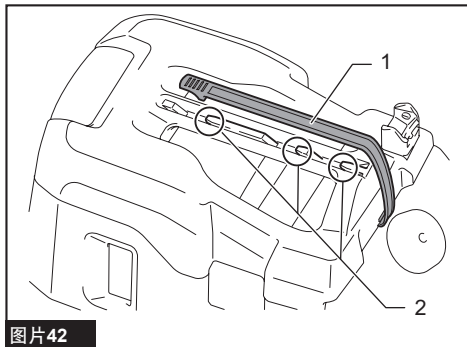
存放软管

可在两端互相连接的状态下存放吸入软管。



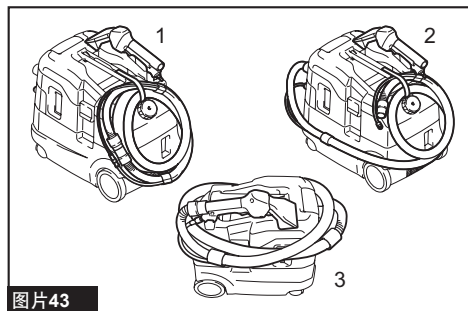
图片41

可使用软管束带将软管固定至工具上。如图所示，将软管束带挂在把手的一个挂钩上。



图片42

► 1. 软管束带 2. 挂钩



图片43

- 1. 从工具断开软管连接 2. 软管连接至工具 3. 软管绕在工具上

存放位置

将工具存放在以下位置。

- 儿童接触不到的地方
- 无阳光直射
- 不潮湿
- 防风雨区域
- 温度高于0 °C (32 °F)

保养/检查

警告： 尝试执行检查或保养前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

警告： 请勿用湿手执行检查或保养。可能会导致触电或其他严重的人身伤害。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何的维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

保养

粗滤器和海绵

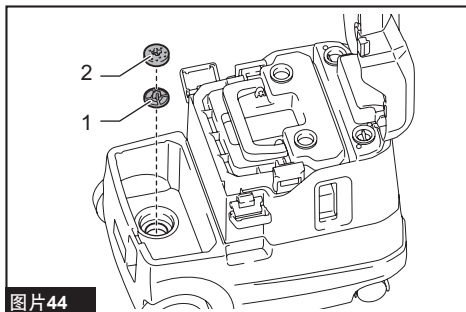
注意： 操作工具时，务必安装粗滤器和海绵。水不会从溶液箱泵出。海绵还可以在溶液箱被取出时减少滴水。

注意： 操作工具前，请检查粗滤器和海绵是否堵塞。

注意： 请勿用刷子或刮刀等硬物刷洗粗滤器。

注意： 请勿用吹风机或高压清洗机清洁粗滤器。

定期用水清洗粗滤器和海绵。粗滤器中有碎片或灰尘时，水无法从溶液箱中泵出。



图片44

- 1. 粗滤器 2. 海绵

过滤器

注意： 操作工具时，务必安装过滤器。

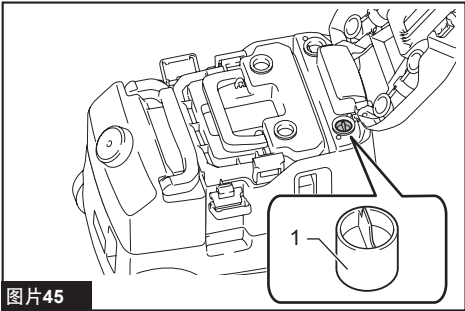
注意： 操作工具前，请确保过滤器内没有碎片或灰尘。

注意： 请勿用刷子或刮刀等硬物刷洗过滤器。

注意： 请勿用吹风机或高压清洗机清洁过滤器。

定期清除过滤器中的碎片或灰尘。过滤器堵塞可能会降低其吸力。

定期用水清洁过滤器并使其充分干燥。使用前，请确保过滤器干燥。



图片45

► 1. 过滤器

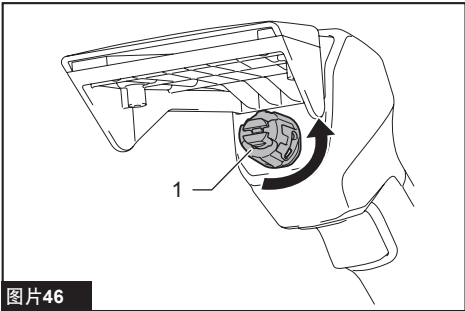
喷嘴尖端

注意： 操作工具前，请检查喷嘴尖端是否有碎片或灰尘。

注意： 如果清洁剂无法正常喷出，请检查喷嘴是否堵塞。

拆卸

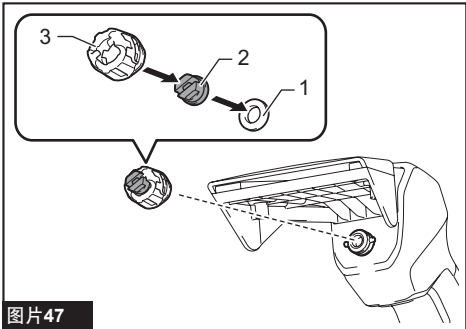
1. 沿箭头方向旋转喷嘴尖端托架将其拆下。



图片46

► 1. 喷嘴尖端托架

2. 从托架上取下密封环和喷嘴尖端后，用水清洗。如果喷嘴尖端堵塞，使用细钢丝将其清除。



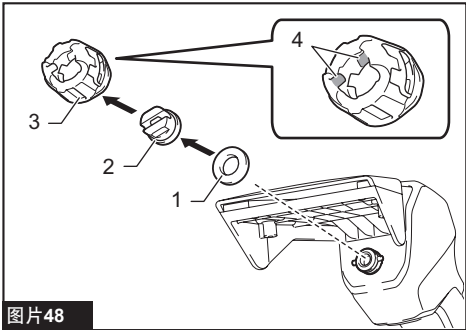
图片47

► 1. 密封环 2. 喷嘴尖端 3. 喷嘴尖端托架

组装

1. 将喷嘴尖端上的切口与喷嘴尖端托架上的凸起部分对齐并组装。

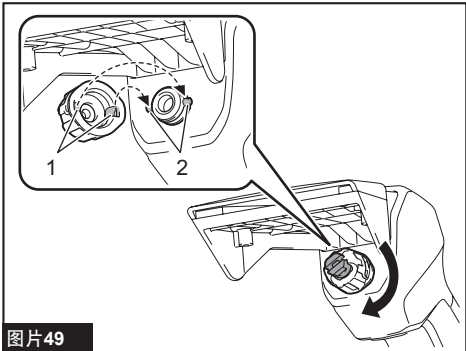
2. 沿箭头方向将密封环嵌入喷嘴尖端托架中。



图片48

► 1. 密封环 2. 喷嘴尖端 3. 喷嘴尖端托架
4. 喷嘴尖端托架上的凸起部分

3. 将喷嘴尖端托架上的凹槽与喷嘴上的凸起部分对齐。沿箭头方向旋转喷嘴尖端托架将其固定。

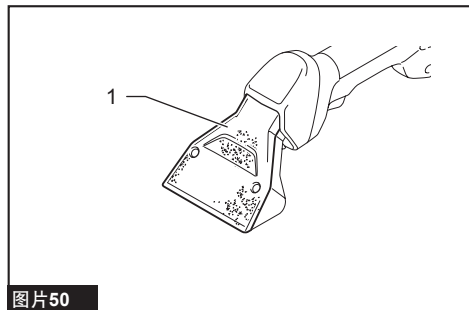


图片49

► 1. 喷嘴尖端托架上的凹槽 2. 喷嘴上的凸起部分

喷嘴罩

使用前请务必检查喷嘴罩是否有碎片或灰尘。



图片50

► 1. 喷嘴罩

选购附件

⚠小心： 这些附件或附加装置推荐用于本说明书所列的**Makita（牧田）**工具。使用其他附件或附加装置可能存在人身伤害的风险。仅可将附件或附加装置用于其规定目的。

有关另售商品的详细信息，请参阅目录，或者联系经销商或我们的销售办事处。

- 软管
- 喷嘴
- **Makita（牧田）** 原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。



扫一扫
可查询
售后保修条例

亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service4.php>

查询售后保修条例

扫一扫
了解更多
产品防伪查询
方法介绍



亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service5.php>

了解更多产品防伪查询方法介绍

总制造商： 株式会社牧田

日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885B59-084
ZHCN
20260415